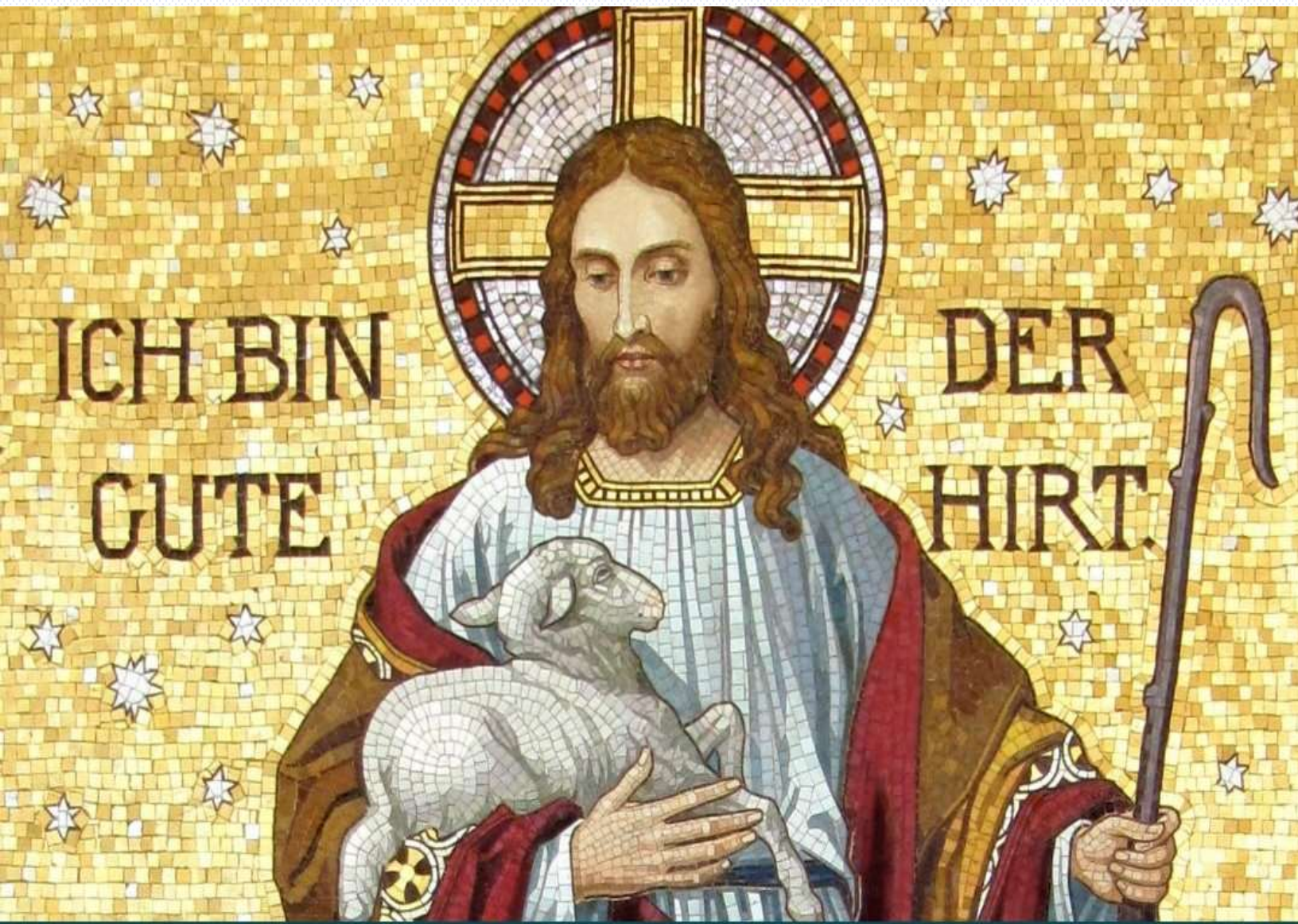


# OUR LADY HELP OF CHRISTIANS CHURCH

APRIL 21, 2024



GOOD SHEPHERD SUNDAY

*Fourth Sunday of Easter*

"I am the good shepherd, and I know mine and mine know me."



**Daily English Mass: 7:00 AM & 9:00 AM ADORATION BETWEEN MASSES**

In the Don Bosco Jubilee Year, the Salesian of Don Bosco has carried the cross of the Good Shepherd: The Salesian Cross expresses the Salesian Heart—the Heart of Don Bosco, inspired by Jesus—the Good Shepherd.

Since 1988, this 'Crucifix' has become a unique and typical Salesian symbol that can be recognized worldwide.

Jesus as Good Shepherd (Catacombs) is one of the most meaningful images of the early Christian Art period, and it's probably also the most ancient image of Jesus Christ.

On the back side of the Salesian Cross, the handwriting of Don Bosco '*Studia di farti amare*' (cf. Letter from Rome, 1884: 'Strive to be loved!') is visible. This handwriting expresses the heart of Don Bosco's preventive system—his spirituality, pedagogy, and lifestyle.

Perhaps you have seen the cross on the chest of a Salesian. When you see the cross, you can pray with us, with the Good Shepherd, for the salvation of young people.



En el Año Jubilar de Don Bosco, los Salesianos de Don Bosco llevan la Cruz del buen pastor: "La Cruz Salesiana" expresa el Corazón Salesiano, el Corazón de Don Bosco, inspirado en Jesús, el Buen Pastor.

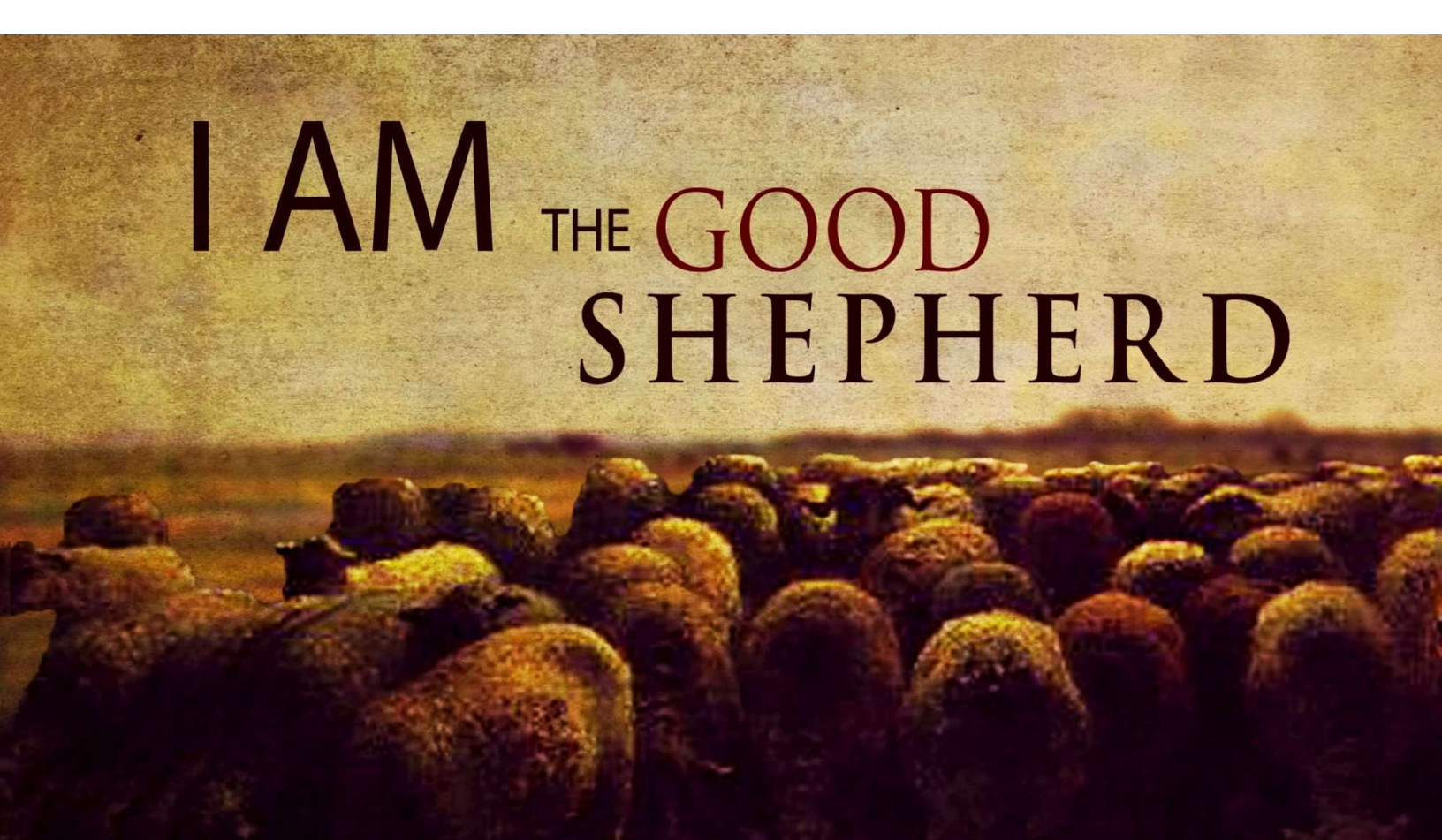
Desde 1988, este "Crucifijo" se convirtió en un símbolo único y típico de los Salesianos, que podemos reconocer en cualquier parte del mundo.

Jesús como Buen Pastor (Catacumbas) es una de las imágenes más significativas del período del arte cristiano primitivo, y probablemente también sea la imagen más antigua de Jesucristo.

En el reverso de la Cruz Salesiana se ve la escritura de Don Bosco "*Studia di farti amare*" (cf. Carta de Roma, 1884: "¡Esfuézate por ser amado!"). Esta letra expresa el corazón del sistema preventivo de Don Bosco: su espiritualidad, pedagogía y estilo de vida.

Tal vez hayan visto la cruz colgada en el pecho de algún salesiano, y al ver la cruz, podrán rezar con nosotros en favor de la salvación de los jóvenes, con el buen pastor.

# I AM THE GOOD SHEPHERD

A large flock of sheep is shown in a field, illuminated by the warm, golden light of a sunset. The sheep are densely packed, and their woolly backs are the primary focus of the image. The background shows a hazy horizon with a soft glow from the setting sun.

The people of Israel had an agrarian culture, so shepherds and flocks were of economic and symbolic importance. The title of shepherd is constantly applied to Yahweh God, as the faithful Shepherd who cares for his people, contrary to the kings and rulers who sought selfish interests denounced by the prophets, such as Jeremiah and Ezekiel.

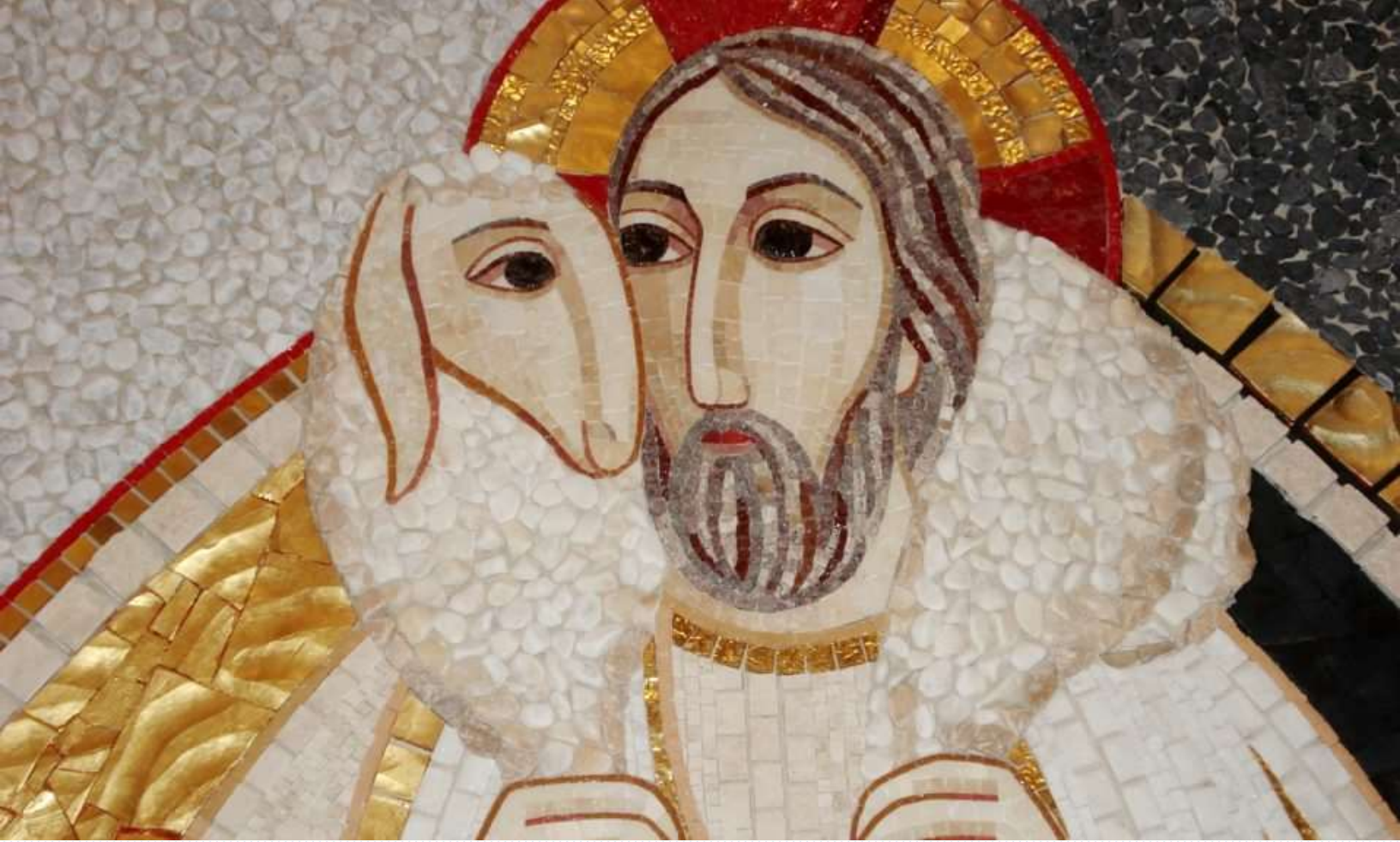
In the Gospel of John, Jesus identifies himself as the "**Good Shepherd**" instead of the "**bad shepherd, who is a hireling.**" The good shepherd cares for his sheep, even giving his life for them so that they are not threatened. The opposite image is that of the bad shepherd, the "mercenary," who is not interested in the sheep but only uses them for his own good. Shepherds in Jesus' time did not enjoy a good reputation, being one of the most despised professions, because they had the reputation of being "**cheats and thieves**" (Jeremiah).

Jesus, as a good shepherd, is interested in each of his sheep, who know his voice. It is the voice of the good shepherd who guides those who belong to his sheepfold; it is the voice, for Christians, of the risen Lord. Jesus is the good shepherd, so the first generations of Christians learned by praying Psalm 23 to relate it to Jesus. "**The Lord is my shepherd; there is nothing I lack...Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for you are with me. Indeed, goodness and mercy will pursue me all the days of my life.**"

We must recover the sense of knowing that Jesus, the Good Shepherd, accompanies us. We know he is with us, whether in moments of fatigue, when we lack strength, or when we feel disoriented. Let us learn to live like his sheep, who "**listen to his voice and follow him**" with deep joy.

It is good that we continue to pray for more leaders and more vocations in the Church so that moved by the charity of the Good Shepherd, many young followers of Jesus may consecrate their lives to others, especially young people, as St. John Bosco did.

Have a blessed Sunday!



El pueblo de Israel tenía una cultura agraria, por lo que los pastores y rebaños tuvieron una importancia económica y simbólica. El título de pastor se aplica constantemente a Yahvé Dios, como el Pastor fiel que cuida de su pueblo, al contrario de los reyes y gobernantes que buscaban intereses egoístas denunciados por los profetas, como Jeremías y Ezequiel.

En el Evangelio de Juan Jesús se identifica como el **“Buen Pastor,”** al contrario del **“pastor malo, que es asalariado.”** El buen pastor se interesa por sus ovejas, dando incluso su vida por ellas para que no se vean amenazadas. La imagen opuesta es la del mal pastor, **“mercenario,”** a quien no le interesan las ovejas, solo las utiliza para su bien. Los pastores en tiempos de Jesús no gozaban de buena reputación, siendo uno de los oficios más despreciados, porque tenían fama de ser **“tramposos y ladrones”** (Jeremías).

Jesús, como buen pastor, se interesa por cada una de sus ovejas, quienes conocen su voz. Es la voz del buen pastor que guía a quienes pertenecen a su redil, es la voz, para los cristianos, del Señor resucitado. Jesús es el pastor bueno, por lo que las primeras generaciones de cristianos aprendieron al rezar el salmo 23, a relacionarlo con Jesús. **“El Señor es mi pastor, nada me falta... aunque camine por cañadas oscuras nada temo, porque tú vas conmigo... tu bondad y tu misericordia me acompañan todos los días de mi vida.”**

Es necesario que recuperemos el sentido de sabernos acompañados por Jesús el buen pastor. Sabemos que está con nosotros, sea en los momentos de cansancio, cuando falten las fuerzas o nos sintamos desorientados. Aprendamos a vivir como sus ovejas que **“escuchan su voz y lo siguen,”** con una alegría profunda.

Es bueno que sigamos pidiendo para que haya más líderes, más vocaciones en la Iglesia, a fin de que movidos por la caridad del buen Pastor, muchos jóvenes seguidores de Jesús, puedan consagrar sus vidas a los demás, especialmente a los jóvenes como lo hizo San Juan Bosco.

¡Que tengan un feliz domingo!

# Mass Intentions / Intenciones de Misa

## SATURDAY, APRIL 20, 2024

**8:00 am** Beverly Pini † (Isabel Abundis)

**4:15 pm** George Teixeira † (Manuel & Lucy Rodriguez); Lucy Derpich Kovacich † (Frank & Carmen Zorra); Sister Teresa Ann Leahy † (The Ciglar Family); Gera † (Nick & Stella Banovac); Celsa Lerma, Health (Julian & Emma)

**6:00 pm** Josefa Ortiz † (Bertha Ortiz); Juan Carlos Chavez † (Graciela); Bertha Ortiz & Guadalupe Fernandez 52 Wedding Anniversary, Blessings; Eloy Nares Vázquez †, Elena Rocha † (Angelica); Serafina Medina † (Hija); Leticia Ramirez, Birthday Blessings (Araceli Cornejo)

## SUNDAY, APRIL 21, 2024

**8:00 am** Beverly Pini † (Isabel Abundis)

**9:45 am** Felipe Silveira † (Wife); Celeste Melo † (Maria Moules); Rosa Marquez † (Isabel Rocha); Elias Gregorio † (Wife); Mike Silva, Good Health (Julian & Emma)

**11:00 am** Miguel Angel Perez Ramos † (Irene Ramos); Nora Carrillo † (Maria G. Hernandez); Nancy Ruso † (Lester & Macedo Families)

**12:30 pm** Refugio Ortega †; Gregorio Zavala †; Ma del Carmen Ramos †; Everardo Ramos †, Jose Guzman †; Alejandro Macias †; Jose Maria Madrigal †; Cinthia Madrigal †; Carmen Vázquez Ayala †; Joel Adan & Ayeiza, Salvador Martinez Blessings & Health (Mom); Prospero Jimenez †, Esther Cervantes † (Patricia)

**6:00 pm** Teresa Guadalupe Vazquez Hernandez †; Maximiliano Perez Garcia †; Vicenta Garcia Garcia †; Savino Garcia Nolasco † Juan Garcia Santiago †; Sr. Guadalupe Gonzalez Anaya in Thanksgiving for Health

## MONDAY, APRIL 22, 2024

**7:00 am** Zach & Alexis Meschi, Blessings (Valjean Albright)

**9:00 am** Jose Barros † (Wife)

## TUESDAY, APRIL 23, 2024

**7:00 am** Philip & Francesca Morgan, Blessings (Valjean)

**9:00 am** Serafina Carvalho † (Maria Fatima Carvalho); Angelo Soares † (Manuel & Mary Carvlaho)

## WEDNESDAY, APRIL 24, 2024

**7:00 am** Tucker & Antonio Mc Intre Blessings (Valjean)

**9:00 am** Fidel B. Barroga † (Wife & Family); Maria Silva † (Rosa Azevedo)

**6:00 pm** Heriberto Saiz †

## THURSDAY, APRIL 25, 2024

**7:00 am** Nick & Clare Hyde, Blessings (Valjean Albright); Elisa Resendez † (Elpidio Resendez)

**9:00 am** Javier Parra 80<sup>th</sup> Birthday Blessings

## FRIDAY, APRIL 26, 2024

**7:00 am** Espinoza Family, Special Intentions

**9:00 am** Martha & Pedro Cortes † (Alicia Cortes); Rafaela Quintero Murillo † (Maria Quintero); Elisa Resendez † (Elpidio Resendez); Ed Staka † (Family)

## SATURDAY, APRIL 27, 2024

**8:00 am** Joe & Kristen Albright, Blessings (Valjean); Helen & Grcich † (John & Judy Goscila)

**4:15 pm** Mercedes Teixeira † (Manuel & Lucy Rodriguez); Lucy Derpich Kovacich † (Frank & Carmen Zorra); Laura Pereira † (Boracca Family); Souls in Purgatory (Maria Silveira); Celsa Lerma, Good Health (Julian & Emma)

**6:00 pm** Animas del Purgatorio (Maria Arellano); Alicia Magaña † (Octavio); Alejandra Castañeda Medina † (Family); Juan Balderas † (Carmen); Jaylah Ruelas Zuniga †; Rosendo Vigil † (Marisa Vigil); Martha & Pedro Cortes † (Alicia)

## SUNDAY, APRIL 28, 2024

**8:00 am** Abel Espinoza Birthday Blessings; Ma Simeona Ganitano † (Josephine); Fidel L. Barroga Jr. Birthday Blessings (Mom & Family)

**9:45 am** Joao Avelar † (Family); Felipe Silveira † (Wife); Deceased Members of Gil Avila Family (Isabel Rocha); Souls in purgatory (Celeste Carvalho); Mike Silva, Health (Julian & Emma)

**11:00 am** Anne Gera † (Nike & Stella Bonovac); Beverly Pini † (Helen Ukestad)

**12:30 pm** Maria Carpio Ruiz de Somocurcio † (Maria); Mercedes Cabada † (Alma); Ma del Carmen Ramos †, Everardo Ramos †; Javier Hernandez †, Angel Hernandez †; Bendiciones para la familia Hernández Vásquez

**6:00 pm** Felipa Gonzalez & Luis Vasquez †; Concha Lopez & Juan Abundis † (Fam)

**APRIL 13 & 14, 2024**

**REGULAR COLLECTION: \$ 7,519.00**

**CANDLE / VELAS: \$ 425.00**

**GRAND TOTAL: \$ 7,944.00**

*Next Weekend Second Collection*

**AMA \$24,000, collected \$6,060 to go \$17,940**

We thank all who mailed or dropped off your contributions. We appreciate your support! If you would like to donate online, please look for the online giving link at [www.olhcchurch.org](http://www.olhcchurch.org) Remember your church in your will!

*thank you*

Agradecemos a quien ha estado enviando o dejan su contribución en la oficina. Apreciamos el apoyo a la parroquia. Si desea hacer su donación electrónica, por favor utilice el enlace de la página web parroquial, [www.olhcchurch.org](http://www.olhcchurch.org)

## **Knights of Columbus Pancake Breakfast**



*Sunday, May 11<sup>th</sup> from 8-10 am*

*The menu includes Eggs,  
sausage & Pancakes.*

*Price: \$12.00*

*All proceeds will go to Mary  
Help Of Christians & Local  
Charities.*

**Applebee's Grill  
1105 S. Green Valley Road**

On this Fourth Sunday of Easter, called Good Shepherd Sunday, the Gospel (*Jn* 10:11-18) presents Jesus as the true shepherd who *defends, knows, and loves* his sheep.

The “mercenary”, the one who does not care about the sheep because they are not his, is the opposite of the Good Shepherd. He does the job only for pay and is not concerned about defending them: when a wolf arrives, he flees and abandons them (cf vv. 12-13). Instead, Jesus, the true shepherd, *defends* us always and saves us in so many difficult situations and dangerous situations through the light of his word and the strength of his presence that we always experience if we want to listen every day.

The second aspect is that Jesus, the Good Shepherd, *knows*— the first aspect is to *defend*; the second: *he knows* his sheep, and the sheep know him (v. 14). How beautiful and comforting it is to know that Jesus knows us one by one, that we are not unknown to him, that our name is known to him! We are not a “mass”, a “multitude” for him, no. We are unique individuals, each with his or her own story; he knows each of us with our own story, each one with his or her value, both as creatures and as people redeemed by Christ. Each of us can say: Jesus knows me! It is true; it is like this: He knows us like no other. Only he knows what is in our hearts, intentions, and most hidden feelings. Jesus knows our strengths and defects and is always ready to care for us, to heal the wounds of our errors with abundant mercy. In him, the image the prophets had provided of the shepherd of the people of God is completely fulfilled: Jesus is concerned about his sheep; he gathers them, he binds their wounds, he heals their ailments. We can read this in the Book of the Prophet Ezekiel (cf *Ez* 34:11-16).

Therefore, Jesus the Good Shepherd defends, knows, and, above all, *loves* his sheep. And this is why he gives his life for them (cf *Jn* 10:15). Love for his sheep, that is, for each of us, leads him to die on the cross because this is the Father’s will — that no one should be lost. Christ’s love is not selective; it embraces everyone. He reminds us of this in today’s Gospel when he says: “And I have other sheep, that are not of this fold; I must bring them also, and they will heed my voice. So there shall be one flock, one shepherd” (*Jn* 10:16). These words testify to his universal concern: He is everyone’s shepherd. Jesus wants everyone to be able to receive the Father’s love and encounter God.

And the Church is called to carry on this mission of Christ. Aside from those who participate in our communities, many people, the majority, do so only at particular moments or never. But this does not mean they are not God’s children: the Father entrusts everyone to Jesus, the Good Shepherd, who gave his life for everyone.

Brothers and sisters, Jesus *defends, knows, and loves* all of us. May Mary Most Holy help us be the first to welcome and follow the Good Shepherd and joyfully cooperate in his mission.

POPE FRANCIS

En este cuarto domingo de Pascua, llamado domingo del Buen Pastor, el Evangelio (*Jn* 10,11-18) presenta a Jesús como el verdadero pastor, que *defiende, conoce y ama* a sus ovejas.

A Él, Buen Pastor, se opone el “asalariado”, a quien no le importan las ovejas, porque no son suyas. Hace este trabajo solo por la paga, y no se preocupa de defenderlas: cuando llega el lobo huye y las abandona (cfr vv. 12-13). Jesús, sin embargo, pastor verdadero, nos *defiende* siempre, nos salva en muchas situaciones difíciles, situaciones peligrosas, mediante la luz de su palabra y la fuerza de su presencia, que nosotros experimentamos siempre y, si queremos escuchar, todos los días.

El segundo aspecto es que Jesús, pastor bueno, *conoce* — el primer aspecto: *defiende*, el segundo: *conoce*— a sus ovejas y las ovejas le conocen a Él (v. 14). ¡Qué bonito y consolador es saber que Jesús nos conoce a cada uno, que no somos anónimos para Él, que nuestro nombre le es conocido! Para Él no somos “masa”, “multitud”, no. Somos personas únicas, cada uno con la propia historia, [y Él] nos conoce a cada uno con la propia historia, cada uno con el propio valor, tanto como criatura cuanto como redimido por Cristo. Cada uno de nosotros puede decir: ¡Jesús me conoce! Es verdad, es así: Él nos conoce como nadie más. Solo Él sabe qué hay en nuestro corazón, las intenciones, los sentimientos más escondidos. Jesús conoce nuestras fortalezas y nuestras debilidades, y está siempre preparado para cuidar de nosotros, para sanar las llagas de nuestros errores con la abundancia de su misericordia. En Él se realiza plenamente la imagen del pastor del pueblo de Dios, que habían delineado los profetas: Jesús se preocupa por sus ovejas, las reúne, vendar la que está herida, cura la que está enferma. Así podemos leerlo en el Libro del profeta Ezequiel (cfr. *Ez* 34,11-16).

Por tanto, Jesús Buen Pastor defiende, conoce, y sobre todo *ama* a sus ovejas. Y por esto da la vida por ellas (cfr. *Jn* 10,15). El amor por las ovejas, es decir por cada uno de nosotros, le lleva a morir en la cruz, porque esta es la voluntad del Padre, que nadie se pierda. El amor de Cristo no es selectivo, abraza a todos. Nos lo recuerda Él mismo en el Evangelio de hoy, cuando dice: «También tengo otras ovejas que no son de este redil; también a esas las tengo que conducir y escucharán mi voz; y habrá un solo rebaño, un solo pastor» (*Jn* 10,16). Estas palabras dan fe de su inquietud universal: Él es pastor de todos. Jesús quiere que todos puedan recibir el amor del Padre y encontrar a Dios.

Y la Iglesia está llamada a llevar adelante esta misión de Cristo. Además de los que frecuentan nuestras comunidades, hay muchas personas, la mayoría, que lo hacen solo en casos particulares o nunca. Pero no por esto no son hijos de Dios: el Padre confía todos a Jesús Buen Pastor, que ha dado la vida por todos.

Hermanos y hermanas, Jesús defiende, conoce y ama a todos nosotros. María Santísima nos ayude a acoger y seguir nosotros los primeros al Buen Pastor, para cooperar con alegría a su misión.

PAPA FRANCISCO

ENGLISH CONFESSIONS: SATURDAYS AT 3:00 PM

FIRST FRIDAY 6:00 PM: HORA SANTA Y MISA

CONFESIONES EN ESPAÑOL DOMINGOS A LAS 5:00 PM

24TH OF EACH MONTH 6:00 PM ROSARIO Y MISA

Daily English Mass: 7:00 AM & 9:00 AM ADORATION BETWEEN MASSES

# Visita Extraordinaria

en nombre del Rector Mayor  
P. Hugo Orozco sdb



Del 7 al 9 de mayo, 2024

The Rector Major sends Father Hugo to all the Salesian houses in California and Texas.

The purpose of the visit is to be close to each Salesian in a spirit of service and fraternal communion. Father Hugo will listen to and encourage their vocation, the life of the community, and its mission.

We welcome him in advance and wish him a time of prayer, knowledge, and animation among the Salesians.

*El Rector Mayor envía al Padre Hugo a todas las casas salesianas de California y Texas.*

*El objetivo de la visita es estar cerca de cada salesiano en un espíritu de servicio y comunión fraterna. El Padre Hugo escuchará y alentará su vocación, la vida de la comunidad y su misión.*

*Le damos la bienvenida de antemano y le deseamos un tiempo de oración, conocimiento y animación entre los Salesianos.*

## Parish Staff & sdb

**Pastor:** Fr. Rafael Saiz, SDB  
email: [pastor@olhcchurch.org](mailto:pastor@olhcchurch.org)

**Secretaries:**  
Isabel Abundis and Maria Linan

**SFHS Campus Ministry:**  
Fr. Marcos Castillo SDB

**Camp St. Francis:**  
Fr. Joseph M. Paradayil, SDB

**Religious Education**  
**Office:** (831) 722-2392  
email: [religiouused@olhcchurch.org](mailto:religiouused@olhcchurch.org)

Coordinators:  
Lorena M. & Felicia Villalobos

**Pastoral Council:**  
Adrián Rocha

**Finance Council:**  
Manuel Madrigal

**Finance & Web designer:**  
Lorena L. Martinez

WEEKEND MASS SCHEDULE ● SATURDAY 8:00 AM ● 4:15 PM: VIGIL MASS ● 6:00 PM (Español)

SUNDAY 8:00 AM & 11:00 AM: English ● 9:45 AM: Portuguese ● 12:30 & 6:00 PM: Español